



Der Vorstand
BULGARISCHER DEUTSCHLEHRERVERBAND
ДРУЖЕСТВО НА ПРЕПОДАВАТЕЛИТЕ ПО НЕМСКИ ЕЗИК В БЪЛГАРИЯ
Управителен съвет

TAGUNGSPROGRAMM

33. TAGUNG DES BULGARISCHEN DEUTSCHLEHRERVERBANDES

09. – 11. MAI 2025 IN SILISTRA

UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT DER SCHWEIZERISCHEN BOTSCHAFT IN BULGARIEN



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerische Botschaft in Bulgarien

IN ZUSAMMENARBEIT MIT



dem Goethe-Institut Bulgarien



der Hanns-Seidel-Stiftung Bulgarien



GEFÖRDERT IM DAAD-LEKTORENPROGRAMM
Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD)



dem Ministerium für Bildung und Wissenschaft



*Езукова гимназия
„Пејо Яворов” - Силистра*

dem Fremdsprachengymnasium „Pejo Yavorov“ – Silistra



der Gemeinde Silistra



Ние Ви водим Крива генеза!
•STARTGATE•

dem Sprachzentrum „Startgate“



der Sofioter Universität „St. Kliment Ochridski“



dem Departement für Lehrerfortbildung der Plovdiver Universität „Paissii Hilendarski“



Centre européen
Robert Schuman
*Maison de l'Europe
Scy-Chazelles*

dem Centre Européen Robert Schuman in Scy-Chazelles (Frankreich) und mit der finanziellen Unterstützung des europäischen Programms „Bürger, Gleichheit, Rechte und Werte – CERV“.

Thema: Lernwege gestalten durch Binnendifferenzierung und Lernerautonomie¹

09. Mai 2025

ab 10:00 Uhr

Anreise und Anmeldung der Teilnehmenden
Ort: Hotel „Danube“ (<https://danube-hotel.bg/>)
Check-in ab 14:00 Uhr

16:00 – 16:30 Uhr

Eröffnung
Ort: Veranstaltungssaal der Gemeinde Silistra

16:30 – 17:15 Uhr

Begrüßung

17:15 – 18:15 Uhr

1. Plenarvortrag: Individuelle Lernwege in heterogenen Lerngruppen durch Szenario-Methodik und Binnendifferenzierung gestalten
Frau Dr. Yuliya Pyvovar, Institut für Weiterbildung und Dienstleistungen (IWD), Pädagogische Hochschule Bern, Schweiz

18:15 – 18:30 Uhr

Pause

18:30 – 19:30 Uhr

2. Plenarvortrag: Steigerung der Lernerautonomie durch den Einsatz einer Differenzierungsmatrix im Grammatikunterricht
Frau Dr. Jana Brunner, Humboldt-Universität zu Berlin - Institut für deutsche Sprache und Linguistik

20:30 Uhr

Cocktailempfang auf Einladung des Botschafters der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Bulgarien, S.E. Raymund Furrer
Ort: Restaurant „Danube“

¹ Programmänderungen vorbehalten

10. Mai 2025

	Ort: Fremdsprachengymnasium „Peyo Yavorov“
09:00 – 10:30 Uhr	1. Sitzung der Arbeitsgruppen
10:30 – 11:00 Uhr	Pause
11:00 – 12:30 Uhr	Fortsetzung
12:30 – 13:30 Uhr	Mittagspause
13:30 – 15:00 Uhr	2. Sitzung der Arbeitsgruppen (Wiederholung)
15:00 – 15:30 Uhr	Pause
15:30 – 17:00 Uhr	Fortsetzung
17:30 Uhr	Mitgliederversammlung mit Neuwahlen Ort: Konferenzraum – Hotel „Danube“
20:00 Uhr	Abendessen Ort: Restaurant „Danube“
09:00 – 16:00 Uhr	Verlagsstände Stand des Goethe-Instituts Bulgarien Ort: Fremdsprachengymnasium „Peyo Yavorov“

11. Mai 2025

08:30 – 10:30 Uhr	Lernen im Freien ² : Wir erleben das einzigartige Naturschutzgebiet „Srebarna“ und lassen die Seele baumeln. Organisatorische Hinweise: Bitte geben Sie bei der Anmeldung am 09. Mai 2025 Bescheid, ob Sie gegen eine kleine Gebühr ³ am Ausflug teilnehmen möchten. Bringen Sie bequemes Schuhwerk und je nach Wetterlage ggf. Regenkleidung mit.
11:00 – 12:00 Uhr	Tradition, Moderne und Nachhaltigkeit: Wir entdecken die Stadt von einem solarbetriebenen Schiff aus und werfen einen Blick auf das rumänische Ufer – 0 Gramm CO ₂ -Ausstoß, 100% Spaß. Bitte geben Sie bei der Anmeldung am 09. Mai 2025 Bescheid, ob Sie dieses kostenlose Angebot in Anspruch nehmen würden.
12:00 – 13:00 Uhr	Evaluation
ab 13:00 Uhr	Abreise der Teilnehmenden

² Abfahrt ab Hotel „Danube“

³ Enthalten: Busfahrt, Eintritt, Führung

Themen der Arbeitsgruppen (AGs)⁴:

AG 1: Individuelle Lernwege in heterogenen Lerngruppen durch Szenario-Methodik und Binnendifferenzierung gestalten: digital vs. analog, lehrwerkgestützt vs. mit KI-Einsatz

Frau Dr. Yuliya Pyvovar, Institut für Weiterbildung und Dienstleistungen (IWD), Pädagogische Hochschule Bern, Schweiz

AG 2: Förderung der Lernerautonomie durch Binnendifferenzierung im digitalen DaF-Unterricht

Frau Dr. Jana Brunner & Frau Eva Meier, Humboldt-Universität zu Berlin – Institut für deutsche Sprache und Linguistik

AG 3: Individualisiertes und zielorientiertes Lernen mit *Lingo* – einem Magazin und Medienpaket für Lernende, die Deutsch themenorientiert und mit Spaß lernen möchten.

Frau Irina Martinova, Goethe-Institut Bulgarien

AG 4: Aufgaben im Deutschunterricht autonomiefördernd und lernerorientiert gestalten

Frau Liliya Lecheva & Frau Reneta Lazarova, Fremdsprachengymnasium „Peyo Yavorov“, Silistra

AG 5: Autonomes Lernen und Binnendifferenzierung durch Spiele: Kreative Spiel-Methoden im DaF-Unterricht

Frau Jacqueline Dyballa, Sofioter Universität „St. Kliment Ochriski“ (DAAD)

Frau Johanna Himmer, Sofioter Universität „St. Kliment Ochriski“ (OeAD)

AG 6: (Teil 1) Dasselbe lernen, ohne das Gleiche zu tun

Frau Rita von Eggeling, Friedrich-Schiller-Universität Jena / Cornelsen Verlag

(Teil 2) Gemeinsam verschieden lernen – Differenzieren im Unterricht mit Kindern und Jugendlichen

Frau Martina Bartucz, Europa-Universität Viadrina in Frankfurt an der Oder / Cornelsen Verlag

⁴ Änderungen vorbehalten